

## Information Note for NHRIs Regarding the Universal Periodic Review Mechanism

### اطلاعیه برای نهادها و موسسات ملی حقوق بشر

### درباره ساز و کار بررسی ادواری جهانی (تا ۱۸ اوت ۲۰۰۸) اجلاس چهارم، پنجم و ششم بررسی ادواری جهانی

هدف این اطلاعیه دادن اطلاعات به نهادها و موسسات ملی حقوق بشر و راهنمایی درباره شیوه کمک آنها به «بررسی ادواری جهانی»، ساز و کار جدید بررسی وضعیت حقوق بشر، است که به وسیله شورای حقوق بشر طی قطعنامه ۵/۱ مورخ ۱۸ ژوئن ۲۰۰۷ ایجاد شد.

قطعنامه ۶۰/۲۵۱ مجمع عمومی، که شورای حقوق بشر را به وجود آورد، تصمیم گرفت که شورا باید «بر مبنای اطلاعات بیطرفانه و موثق از اجرای تعهدات و وظایف هر کشور در زمینه حقوق بشر به شیوه‌ای که شمول فراگیر و رفتار یکسان در مورد همه کشورها را تضمین کند، بررسی ادواری جهانی به عمل آورد؛ این بررسی سازوکاری مبتنی بر همکاری جمعی، بر مبنای گفتگوهای تعاملی، با مشارکت کامل کشور مربوطه و با بذل توجه به نیازهای آن در زمینه ایجاد امکانات خواهد بود؛ چنین ساز و کار باید کار هیات‌های مربوط به معاهدات را تکمیل کند نه این که آنها را تکرار کند (...). (ماده ۵ (ه))

مبنای بررسی، اصول و هدفها، فرآیند و روش‌های آن، و همچنین نتایج بررسی در قطعنامه ۵/۱ مصوب ۱۸ ژوئن ۲۰۰۷ حقوق بشر در گزارش پنجمین اجلاس عادی (به اصطلاح «مجموعه نهادسازی») موجود و به هر شش زبان سازمان ملل متحد در نشانی زیر در دسترس است:

<http://www2.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/>

قطعنامه ۵/۱ امکان مشارکت فعالانه نهادها و موسسات ملی حقوق بشر را در سازوکار بررسی ادواری جهانی فراهم می‌سازد. بررسی ادواری جهانی «مشارکت کلیه عوامل ذینفع مربوطه، از جمله سازمان‌های غیردولتی و موسسات نهادهای ملی حقوق بشر را مطابق با قطعنامه ۶۰/۲۵۱ مورخ ۱۵ مارس ۲۰۰۶ مجمع عمومی و قطعنامه ۱۹۹۶/۳۱ مورخ ۲۵ ژوئیه ۱۹۹۶ شورای اقتصادی و اجتماعی، و همچنین هر تصمیمی که شورا ممکن است در این زمینه اتخاذ کند، تضمین می‌نماید، (پاراگراف ۳ (م)).

### ۱- هدف‌های بررسی ادواری جهانی

هدف‌های بررسی عبارتند از: (الف) بهبود وضعیت حقوق بشر در هر کشور؛ (ب) اجرای وظایف و تعهدات کشور مربوطه در زمینه حقوق بشر و ارزیابی تحولات مثبت و چالش‌هایی که کشور مربوطه با آن مواجه است؛ (ج) افزایش توانایی و امکانات و یاری فنی به آن کشور، با مشورت و رضایت کشور فوق؛ (د) تعمیم و مطرح کردن بهترین روش‌ها بین کشورها و سایر عوامل ذینفع؛ (ه) پشتیبانی از همکاری در ترویج و حمایت از حقوق بشر؛ (و) تشویق همکاری و مشارکت با شورا، سایر هیات‌های حقوق بشر و دفتر کمیساریای عالی حقوق بشر.

### ۲. مبنا

بر اساس قطعنامه ۵/۱ اسنادی که بررسی بر مبنای آنها استوار خواهد بود، عبارتند از: - اطلاعات ارائه شده به وسیله کشور مربوطه، که می‌تواند به شکل گزارش ملی باشد، بر مبنای رهنمودهای کلی مصوب ششمین اجلاس شورای حقوق بشر، و هر اطلاعات دیگری که از نظر کشور مربوطه مناسب باشد، که می‌تواند به صورت شفاهی یا مکتوب ارائه شود، مشروط بر این که اطلاعات مکتوب ارائه شده از ۲۰ صفحه بیشتر نباشد. - به علاوه مجموعه‌ای از اطلاعات موجود در گزارش‌های هیات‌های مربوط به معاهدات، روش‌های ویژه ( نمایندگان دبیرکل )، شامل مشاهدات و اظهار نظرهای کشور مربوطه و سایر اسناد رسمی مربوطه سازمان ملل، که نباید از ۱۰ صفحه بیشتر شود، به وسیله دفتر کمیساریای عالی حقوق بشر تهیه شده است.

- اطلاعات بیشتر، معتبر و قابل اطمینان که از سوی سایر عوامل ذینفع مربوطه به بررسی ادواری جهانی ارائه شده که شورا در بررسی باید مورد توجه قرار دهد. دفتر کمیساری عالی حقوق بشر خلاصه‌ای از چنین اطلاعاتی تهیه خواهد کرد که نباید از ۱۰ صفحه بیشتر باشد. سایر عوامل ذینفع مربوطه شامل موسسات و نهادهای حقوق بشر ملی است. اسناد تهیه شده به وسیله دفتر کمیساری عالی حقوق بشر باید از ساختار «رهنمودهای کلی» درباره اطلاعات ارائه شده به وسیله کشور مربوطه، که در ششمین جلسه شورای حقوق بشر به تصویب آن رسید، پیروی کند.

## ۲. فرآیند

رسیدگی به بررسی ادواری جهانی در یک گروه کاری متشکل از ۴۷ کشور عضو شورای حقوق بشر انجام خواهد شد، نتیجه آن گزارشی خواهد بود شامل خلاصه‌ای از اقدامات، نتایج و توصیه‌ها، و تعهدات داوطلبانه کشور مربوطه. لطفا توجه داشته باشید که، مطابق قطعنامه ۵/۱:

- کشورها تشویق می‌شوند اطلاعاتی را که تسلیم می‌کنند «از طریق روند مشورتی گسترده در سطح ملی با همه عوامل ذینفع مربوطه آماده کنند.» (پاراگراف ۱۵ (الف));

- «اطلاعات بیشتر، معتبر و قابل اطمینان که از سوی سایر عوامل ذینفع مربوطه به بررسی ادواری جهانی ارائه شده» به وسیله دفتر کمیساری عالی حقوق بشر به صورتی که از ۱۰ صفحه بیشتر نشود خلاصه خواهد شد. (پاراگراف ۱۵ (ج));

- سایر عوامل ذینفع مربوطه می‌توانند در گروه کاری در بررسی شرکت کنند (پاراگراف ۱۸ (ج));

- پیش از تصویب نتیجه از سوی اجلاس عمومی شورا، به کشور مربوطه باید فرصت داده شود به سوالها یا مسائل پاسخ دهد؛ سایر عوامل ذینفع مربوطه فرصت خواهند داشت پیش از تصویب نتیجه به وسیله جلسه عمومی اظهار نظرهای کلی به عمل آورند (پاراگراف‌های ۲۹ و ۳۱).

- نتیجه بررسی ادواری جهانی، به عنوان ساز و کاری مبتنی بر همکاری جمعی باید در درجه اول به وسیله کشور مربوطه، و در صورت اقتضا، به وسیله سایر عوامل ذینفع مربوطه اجرا شود (پاراگراف ۳۳).

## ۴. جلسات آینده بررسی ادواری جهانی

در سال ۲۰۰۹ نشست‌های بررسی ادواری جهانی به شرح زیر تشکیل شده و خواهد شد.

- چهارمین اجلاس از ۲ تا ۱۳ فوریه

- پنجمین اجلاس از ۴ تا ۱۵ مه

- ششمین اجلاس از ۳۰ نوامبر تا ۱۱ دسامبر

نهادهای و موسسات حقوق بشر ملی می‌توانند برای آگاهی از اسامی کشورهای چینی که در اجلاس‌های آینده بررسی ادواری جهانی مطرح می‌شوند به [link](#) زیر دسترسی داشته باشند:

[overview of states to be reviewed from 2008 to 2011](#)

## ۵. رهنمودهای فنی

ضرب‌الاجل

ضرب‌الاجل‌ها برای تسلیم اطلاعات به وسیله نهادهای و موسسات حقوق بشر ملی برای گنجاندن در گزارش عامل ذینفع به شرح زیر است:

## چهارمین اجلاس

- اول سپتامبر ۲۰۰۸ برای کامرون، جیوتی، موریتس، نیجریه، سنگال، بنگلادش، چین و اردن

- ۸ سپتامبر ۲۰۰۸ برای مالزی، عربستان سعودی، کوبا، مکزیک، کانادا، آلمان، فدراسیون روسیه و آذربایجان

### پنجمین اجلاس

۲ نوامبر ۲۰۰۸ برای جمهوری آفریقای مرکزی، چاد، کومور، کنگو، وانواتو، ویتنام، یمن و افغانستان  
۱۰ نوامبر ۲۰۰۸ برای اروگوئه، بلیز، شیلی، مالت، موناکو، نیوزیلند، اسلواکی و مقدونیه جمهوری سابق یوگسلاوی

### ششمین اجلاس

۱۳ آوریل ۲۰۰۹ برای ساحل عاج، جمهوری دموکراتیک کنگو، گینه استوایی، اریتره، اتیوپی، یونان، برونی دارالسلام و کامبوج  
۲۰ آوریل ۲۰۰۹ برای قبرس، جمهوری دموکراتیک خلق کره، کاستاریکا، دومینیکا، جمهوری دومینیک، نروژ، پرتغال و آلبانی

### محل ارسال اطلاعات

نهادهای و موسسات حقوق بشر که مایلند اطلاعاتی برای رسیدگی و گنجاندن احتمالی به وسیله دفتر کمیساریای عالی حقوق بشر در خلاصه اطلاعات عوامل ذینفع ارسال دارند می‌توانند اطلاعات خود را به نشانی زیر بفرستند:

UPRsubmissions@ohchr.org

لطفاً از ارسال اطلاعات به سایر نشانی‌های الکترونیکی دفتر کمیساریای عالی حقوق بشر خودداری کنید. لطفاً توجه داشته باشید (الف) دبیرخانه دفتر کمیساریا دریافت پیام و اطلاعات شما را از طریق الکترونیکی تأیید خواهد کرد؛ و (ب) به عوامل ذینفع توصیه می‌شود نسخه‌ای از اطلاعات خود را با فاکس یا پست الکترونیکی به دبیرخانه کمیساریای عالی نفرستند اما آنان می‌توانند در صورت داشتن دشواری‌های فنی با پست الکترونیک، اطلاعات خود را به +41 229179011 فاکس کنند.

### طرح و قالب ارائه اطلاعات

هر پیام الکترونیک و پیام پست الکترونیک مربوطه باید فقط درباره یک کشور باشد. در پیام پست الکترونیک همراه با اسناد ارسالی لطفاً اطلاعات زیر را بگنجانید:

(الف) در عنوان پست الکترونیک: به نام ذینفع، سازمان غیردولتی، نهاد یا موسسه حقوق بشر ملی اصلی فرستنده اطلاعات، نوع اطلاعات (انفرادی و یا مشترک)، نام کشور بررسی شده و به ماه و سال تشکیل اجلاس بررسی ادواری جهانی، برای مثال، «ائتلاف زنان - اطلاعات مشترک بررسی ادواری جهانی - برزیل - آوریل ۲۰۰۸» اشاره کنید؛

(ب) در متن پیام پست الکترونیک همراه اطلاعات، لطفاً به جزئیات تماس با شخص ارجاعی در سازمان یا موسسه خود اشاره کنید؛

(ج) پاراگرافی درباره شرح فعالیت‌های اصلی سازمان یا ائتلاف تسلیم‌کننده اطلاعات، و همچنین تاریخ تأسیس آن، به ویژه برای سازمان‌هایی که برای نخستین بار با سازمان ملل ارتباط برقرار می‌کنند، نیز مفید خواهد بود.

لطفاً توجه داشته باشید در خلاصه اطلاعات سایر عوامل ذینفع که به وسیله دفتر کمیساریای عالی تهیه شده به فهرست منابع مربوطه، اشاره خواهد شد که آنلاین در اختیار همگان قرار خواهد گرفت.

### محتوای اطلاعات مکتوب ارسالی

اطلاعات ارسالی باید مطابق ساختار «رهنمودهای کلی» برای تهیه اطلاعات در چارچوب «بررسی ادواری جهانی» باشد:

[http://ap.ohchr.org/documents/dpage\\_e.aspx?si=A/HRC/DEC/6/102](http://ap.ohchr.org/documents/dpage_e.aspx?si=A/HRC/DEC/6/102)

- اطلاعات ارسالی عوامل ذینفع نباید طولانی تر از ۵ صفحه باشد، که گزارشی مشروح‌تر و مبتنی بر واقعیات می‌توان به آن پیوست کرد (محدودیت صفحه برای مطالبی که به وسیله ائتلاف‌ها یا عوامل ذینفع بزرگ تر ارسال می‌شود ۱۰ صفحه است)؛
- اطلاعات ارسالی باید دربارۀ دوره زمانی حداکثر ۴ ساله باشد؛
- اسناد اطلاعات ارسالی باید به صورت «ورد» باشد نه مثلاً به صورت فایل PDF؛
- اطلاعات مکتوب ارسالی باید فقط به زبان‌های رسمی سازمان ملل، ترجیحاً به انگلیسی، فرانسوی یا اسپانیایی باشند؛
- لطفاً نسخه نهایی متن خود را بفرستید زیرا پذیرش نسخه تجدید نظر شده در مرحله بعد ممکن است دشوار باشد؛
- پاراگراف‌ها و صفحات مطالب ارسالی باید شماره داشته باشد؛
- مطالب ارسالی می‌تواند شامل یک پاراگراف به عنوان مقدمه باشد که نکات اصلی آن را خلاصه کرده باشد؛
- عوامل ذینفع همچنین تشویق می‌شوند به عنوان روشی برای معرفی، به واژه‌های کلیدی در رابطه با مطلب ارسالی خود اشاره کنند (مثلاً خشونت داخلی)؛ و
- عوامل ذینفع از ضمیمه کردن گزارش‌های سازمان‌های دیگر خودداری کنند؛

#### **لطفاً همچنین توجه داشته باشید:**

- (الف) به مطالب ارسالی که تعداد صفحات آن‌ها خیلی بیشتر از تعداد توافق شده یا بیشتر از محدوده زمانی مورد نظر باشند رسیدگی نخواهد شد؛
- (ب) به مطالب آشکارا توهین‌آمیز و بد زبان (یعنی تحریک به خشونت، دارای زبان ذاتاً نژادپرستانه و غیره) رسیدگی نخواهد شد.

#### **۶. اطلاعات برای تماس**

واحد موسسات و نهادهای ملی دفتر کمیساری عالی حقوق بشر آماده یاری به موسسات حقوق بشر و پاسخ دادن به سوال‌های آن‌هاست و می‌توان با نشانی‌های زیر با آن تماس گرفت:

Mr. Jeroen Klok

E-mail: [jklok@ohchr.org](mailto:jklok@ohchr.org)

Tel: + 41 229289368

Or

Mr. Gianni Magazzeni

Coordinator, National Institutions Unit

Tel: +41 229289212